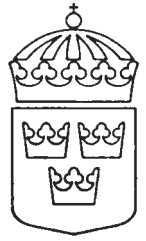


# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2008: 6**

## **Nr 6**

### **Internt avtal mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet om finansiering av gemenskapens bistånd inom den fleråriga finansieringsramen för perioden 2008-2013 i enlighet med AVS-EG-partnerskapsavtalet och om tilldelning av ekonomiskt stöd till de utomeuropeiska länder och territorier på vilka den fjärde delen av EG-fördraget är tillämplig Bryssel den 17 juli 2006**

Regeringen beslutade den 6 juli 2006 att underteckna protokollet och att i rådet rösta för att det EU-interna finansieringsavtalet skulle tillämpas provisoriskt vad gäller genomförandereglerna. Den 7 juni 2007 beslutade regeringen att godkänna protokollet. Not om svenskt godkännande lämnades den 29 juli 2007 till Europeiska unionens råds generalsekreterare. Avtalet trädde i kraft den 1 maj 2008.

Riksdagsbehandling: Prop 2006/07:1, bet. 2006/07:FiU5.

INTERNT AVTAL  
MELLAN FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR,  
FÖRSAMLADE I RÅDET OM FINANSIERING AV GEMENSKAPENS BISTÅND  
INOM DEN FLERÅRIGA FINANSIERINGSRAMEN  
FÖR PERIODEN 2008–2013  
I ENLIGHET MED AVS-EG-PARTNERSKAPSAVTALET  
OCH OM TILLDELNING AV EKONOMISKT STÖD  
TILL DE UTOMEUROPEISKA LÄNDER OCH TERRITORIER  
PÅ VILKA DEN FJÄRDE DELEN AV EG-FÖRDRAGET ÄR TILLÄMPLIG

FÖRETRÄDARNA FÖR REGERINGARNA I EUROPEISKA GEMENSKAPENS  
MEDLEMSSTATER, FÖRSAMLADE I RÅDET, HAR ENATS OM FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

efter samråd med kommissionen,

efter samråd med Europeiska investeringsbanken, och

av följande skäl:

- (1) I punkt 3 i bilaga Ia till partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av länder i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 (nedan kallat "AVS-EG-partnerskapsavtalet")<sup>1</sup>, fastställs att "eventuella ändringar av den fleråriga finansieringsramen eller motsvarande delar av avtalet som behöver göras skall, med avvikelse från artikel 95 i detta avtal, beslutas av ministerrådet".
- (2) AVS-EG-ministerrådet antog vid sitt möte i Port Moresby (Papua Nya Guinea) den 1–2 juni 2006 bilaga Ib till AVS-EG-partnerskapsavtalet och kom där överens om att fastställa det totala beloppet för gemenskapens bistånd till AVS-länderna för perioden 2008–2013 inom ramen för AVS-EG-partnerskapsavtalet till 21 966 miljoner EUR från tionde Europeiska utvecklingsfonden (nedan kallad "tionde EUF"), som finansieras av medlemsstaterna.

---

<sup>1</sup> EGT L 317, 15.12.2000, s. 3. Avtalet ändrat genom det avtal som undertecknades i Luxemburg den 25 juni 2005 (EUT L 287, 28.10.2005, s. 4).

## SÖ 2008: 6

- (3) Rådets beslut 2001/822/EG av den 27 november 2001 om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen<sup>2</sup> (nedan kallat "associeringsbeslutet") gäller till och med den 31 december 2011. Före den dagen bör ett nytt beslut antas på grundval av artikel 187 i EG-fördraget. Rådet bör före den 31 december 2007, genom enhälligt beslut på förslag från kommissionen, anslå 286 miljoner EUR från tionde EUF för ekonomiskt bistånd för perioden 2008–2013 till de utomeuropeiska länder och territorier på vilka del fyra i EG-fördraget är tillämplig.
- (4) I enlighet med beslut 2005/446/EG av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet den 30 maj 2005 om fastställande av den tidpunkt efter vilken det inte längre får ingås åtaganden avseende medel från nionde Europeiska utvecklingsfonden (EUF)<sup>3</sup> fastställs den tidpunkt efter vilken åtaganden inte längre bör ingås avseende de medel från nionde EUF som förvaltas av kommissionen, de räntesubventionsmedel som förvaltas av Europeiska investeringsbanken (EIB) och de intäkter som härrör från ränta på dessa anslag till den 31 december 2007. Detta datum kan vid behov ändras.
- (5) Det bör upprättas en tionde EUF för genomförande av AVS–EG-partnerskapsavtalet och associeringsbeslutet och ett förfarande bör fastställas för tilldelning av medel och för medlemsstaternas bidrag till dessa medel.

---

<sup>2</sup> EGT L 314, 30.11.2001, s. 1.

<sup>3</sup> EUT L 156, 18.6.2005, s. 19.

- (6) En översyn av alla aspekter av Europeiska unionens utgifter och resurser bör utföras på grundval av en rapport från kommissionen under 2008–2009.
- (7) Företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, har enats om att öronmärka 430 miljoner EUR från tionde EUF för kommissionens stödutgifter i samband med programplaneringen och genomförandet av denna EUF.
- (8) Det bör fastställas regler för förvaltningen av det ekonomiska samarbetet.
- (9) Den 12 september 2000 antog företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet ett internt avtal, om finansiering och förvaltning av gemenskapens bistånd inom ramen för finansprotokollet till AVS-EG-partnerskapsavtalet, och om tilldelning av ekonomiskt stöd till de utomeuropeiska länder och territorier på vilka den fjärde delen av EG-fördraget är tillämplig (nedan kallat ”interna avtalet för nionde EUF”)<sup>4</sup>.

---

<sup>4</sup> EGT L 317, 15.12.2000, s. 355.

## SÖ 2008: 6

- (10) En kommitté bestående av företrädare för medlemsstaternas regeringar (nedan kallad "EUF-kommittén") bör inrättas hos kommissionen och en liknande kommitté bör inrättas vid EIB. EIB:s och kommissionens arbete för att tillämpa AVS–EG-partnerskapsavtalet och motsvarande bestämmelser i associeringsbeslutet bör harmoniseras.
- (11) Man räknar med att Bulgarien och Rumänien kommer att ha anslutit sig till EU senast den 1 januari 2008 och att de kommer att ansluta sig till AVS–EG-partnerskapsavtalet och det nuvarande interna avtalet i enlighet med sina åtaganden inom ramen för anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien och protokollet till detta.
- (12) I slutsatserna från den 24 maj 2005 om att påskynda uppnåendet av millennieutvecklingsmålen åtog sig rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, att i tid tillämpa och övervaka Parisdeklarationen om biståndseffektivitet från Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) som antogs vid högnivåforumet i Paris den 2 mars 2005.

- (13) Det bör erinras om målen för det officiella utvecklingsbiståndet (ODA) som det hänvisas till i ovan nämnda slutsatser. När kommissionen rapporterar om utgifter inom EUF till medlemsstaterna och OECD:s kommitté för utvecklingsbistånd bör den göra åtskillnad mellan ODA:s verksamhet och annan verksamhet.
- (14) Den 22 december 2005 antog rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, Europaparlamentet och kommissionen en gemensam förklaring om Europeiska unionens utvecklingspolitik: Europeiskt samförstånd<sup>5</sup>.
- (15) EUF bör fortsätta att prioritera stödet till de minst utvecklade länderna och andra låginkomstländer.

---

<sup>5</sup> EUT C 46, 24.2.2006.

## SÖ 2008: 6

- (16) Den 11 april 2006 godkände rådet principen om att den fredsbevarande resursen för Afrika finansieras genom medlen för samarbetet mellan AVS-länderna upp till ett belopp på 300 miljoner EUR under den inledande perioden 2008–2010. Under det tredje året kommer det att äga rum en heltäckande utvärdering med en översyn av villkoren och möjligheterna till alternativ finansiering, inklusive GUSP-finansiering.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

### KAPITEL 1

### FINANSIELLA MEDEL

### ARTIKEL 1

Medel avsedda för tionde Europeiska utvecklingsfonden

1. Medlemsstaterna skall upprätta en tionde europeisk utvecklingsfond, nedan kallad "tionde EUF".



2. Tionde EUF skall tillföras följande medel:

a) Ett belopp på upp till 22 682 miljoner EUR, som finansieras av medlemsstaterna enligt följande:

Medlemsstat	Bidragsnyckel	Bidrag i miljoner EUR
Belgien	3,53	800 674 600
Bulgarien*	0,14	31 754 800
Tjeckien	0,51	115 678 200
Danmark	2,00	453 640 000
Tyskland	20,50	4 649 810 000
Estland	0,05	11 341 000
Grekland	1,47	333 425 400
Spanien	7,85	1 780 537 000
Frankrike	19,55	4 434 331 000
Irland	0,91	206 406 200
Italien	12,86	2 916 905 200
Cypern	0,09	20 413 800
Lettland	0,07	15 877 400
Litauen	0,12	27 218 400
Luxemburg	0,27	61 241 400
Ungern	0,55	124 751 000
Malta	0,03	6 804 600
Nederländerna	4,85	1 100 077 000
Österrike	2,41	546 636 200
Polen	1,30	294 866 000
Portugal	1,15	260 843 000
Rumänien*	0,37	83 923 400
Slovenien	0,18	40 827 600
Slovakien	0,21	47 632 200
Finland	1,47	333 425 400
Sverige	2,74	621 486 800
Förenade kungariket	14,82	3 361 472 400
		22 682 000 000

\* Beräknat belopp

## SÖ 2008: 6

Beloppet på 22 682 miljoner EUR skall ställas till förfogande från och med den dag då den fleråriga finansieringsramen träder i kraft; därav skall

- i) 21 966 miljoner EUR tilldelas AVS-statsgruppen,
  - ii) 286 miljoner EUR tilldelas de utomeuropeiska länderna och territorierna,
  - iii) 430 miljoner EUR tilldelas kommissionen för stödutgifter enligt artikel 6 i förbindelse med kommissionens programplanering och genomförande av EUF.
- b) De medel som avses i bilaga I till AVS-EG-partnerskapsavtalet och bilaga II A till associeringsbeslutet vilka avsatts till finansiering inom ramen för nionde EUF av det investeringsanslag som anges i bilaga II C till associeringsbeslutet (nedan kallat "investeringsanslaget ") skall inte påverkas av beslut 2005/446/EG, där den tidpunkt fastställs efter vilken det inte längre får ingås åtaganden avseende medel från nionde EUF. Dessa medel skall överföras till tionde EUF och förvaltas i enlighet med tillämpningsföreskrifterna för tionde EUF från och med dagen för ikraftträdandet av den fleråriga finansieringsramen för perioden 2008–2013 inom ramen för AVS-EG-partnerskapsavtalet och från och med dagen för ikraftträdandet av rådets beslut om ekonomiskt bistånd till de utomeuropeiska länderna och territorierna för perioden 2008–2013.

3. Efter den 31 december 2007 eller efter den dag då den fleråriga finansieringsramen för perioden 2008–2013 träder i kraft, om den dagen infaller senare, skall det inte längre ingås åtaganden avseende medel från nionde EUF eller från tidigare EUF, med undantag av återstående medel och de medel som efter denna dag för ikraftträdande har frigjorts från systemet för stabilisering av exportinkomster från jordbruksråvaror (Stabex) inom ramen för de EUF som föregått nionde EUF och med undantag av de medel som avses i punkt 2 b. De medel för vilka det eventuellt görs åtaganden efter den 31 december 2007 till dess att detta avtal träder i kraft, enligt ovan, skall uteslutande användas för att säkerställa EU-administrationens arbetsförmåga och för att täcka de löpande kostnaderna för att stödja pågående projekt till dess att tionde EUF träder i kraft.

4. Åtaganden avseende medel som frigjorts från projekt inom ramen för nionde EUF eller tidigare EUF skall inte längre ingås efter den 31 december 2007, om inte rådet enhälligt och på förslag från kommissionen beslutar något annat, med undantag av de medel som efter denna dag för ikraftträdande har frigjorts från systemet för stabilisering av exportinkomster från jordbruksråvaror (Stabex) inom ramen för de EUF som föregått nionde EUF, vilka automatiskt skall överföras till de nationella vägledande program som avses i artikel 2 a i och artikel 3.1, och med undantag av de medel som avses i punkt 2 b.

5. De sammanlagda medlen för tionde EUF skall avse perioden 1 januari 2008–31 december 2013. Åtaganden för medel från tionde EUF får inte löpa längre än till den 31 december 2013, om inte rådet enhälligt beslutar något annat på förslag från kommissionen.

## SÖ 2008: 6

6. Ränteintäkter från transaktioner som finansierats inom ramen för tidigare EUF och ränteintäkter från de medel från tionde EUF vilka förvaltas av kommissionen och deponeras hos de utbetalare i Europa som avses i artikel 37.1 i bilaga IV till AVS-EG-partnerskapsavtalet skall krediteras ett eller flera bankkonton som öppnats i kommissionens namn och användas i enlighet med artikel 6. Användningen av ränteintäkterna från de medel från tionde EUF vilka förvaltas av EIB kommer att fastställas inom ramen för den budgetförordning som avses i artikel 10.2.

7. Om en ny stat ansluter sig till EU, skall den fördelning av bidrag som avses i punkt 2 a ändras genom enhälligt beslut av rådet på förslag från kommissionen.

8. Justeringar av de finansiella medlen får göras genom ett enhälligt rådsbeslut i enlighet med artikel 62.2 i AVS-EG-partnerskapsavtalet.

9. Varje medlemsstat kan, utan att det påverkar reglerna och förfarandena för beslutsfattande enligt artikel 8, lämna frivilliga bidrag till kommissionen eller EIB för att stödja målen i AVS-EG-partnerskapsavtalet. Medlemsstaterna kan även medfinansiera projekt eller program, till exempel inom ramen för särskilda initiativ som skall förvaltas av kommissionen eller EIB.

Genomförandet och budgetförordningen enligt artikel 10 skall omfatta nödvändiga bestämmelser för medfinansiering av EUF samt för medfinansieringsverksamhet genomförd av medlemsstaterna. Medlemsstaterna skall i förväg informera rådet om sina frivilliga bidrag.

10. Rådet skall, i enlighet med punkt 7 i finansprotokollet till AVS-EG-partnerskapsavtalet, tillsammans med AVS-staterna göra en resultatöversyn och bedöma i vilken utsträckning åtaganden och betalningar har genomförts och vilka resultat och effekter som uppnåtts genom det stöd som lämnats. Översynen skall göras utifrån ett förslag som skall utarbetas av kommissionen under 2010. Denna resultatöversyn skall bidra till ett beslut om beloppet för det finansiella samarbetet efter 2013.

## ARTIKEL 2

### Medel för AVS-länderna

Det belopp på 21 966 miljoner EUR som nämns i artikel 1.2 a i skall fördelas mellan samarbetsinstrumenten på följande sätt:

- a) 17 766 miljoner EUR för att finansiera nationella och regionala vägledande program. Anslaget skall användas för att finansiera
  - i) AVS-ländernas nationella vägledande program i enlighet med artiklarna 1–5 i bilaga IV till AVS-EG-partnerskapsavtalet,

## SÖ 2008: 6

- ii) regionala vägledande stödprogram för samarbete och integration på såväl regional som interregional nivå i AVS-länderna i enlighet med artiklarna 6–11, artikel 13.1 och artikel 14 i bilaga IV till AVS–EG-partnerskapsavtalet.
- b) 2 700 miljoner EUR för finansiering av samarbete mellan AVS-länderna och interregionalt samarbete med många eller alla AVS-länder, i enlighet med artikel 12, artikel 13.2 och artikel 14 i bilaga IV till AVS–EG-partnerskapsavtalet, när det gäller genomförande och förvaltning. Detta anslag skall omfatta strukturstöd till de gemensamma institutionerna: det centrum för företagsutveckling och det teknikcentrum för jordbruks- och landsbygdssamarbete som avses i och kontrolleras enligt de regler och förfaranden som avses i bilaga III till AVS–EG-partnerskapsavtalet och den gemensamma parlamentsförsamling som avses i artikel 17 i detta. Detta anslag skall även omfatta stöd till driftskostnaderna för det AVS-sekretariat som avses i punkterna 1 och 2 i protokoll 1 till AVS–EG-partnerskapsavtalet.
- c) Delar av de medel som avses i led a och b får användas för bistånd vid externa chocker och oförutsedda behov, inbegripet för kompletterande kortsiktigt humanitärt bistånd och katastrofbistånd, om sådant stöd inte kan finansieras från gemenskapens budget, för att mildra negativa effekter av kortvariga fluktuationer i exportinkomster.

- d) 1 500 miljoner EUR skall avsättas till EIB för finansiering av investeringsanslaget i enlighet med de former och villkor som fastställs i bilaga II till AVS–EG-partnerskapsavtalet, inbegripet ett extra bidrag på 1 100 miljoner EUR till medlem i investeringsanslaget, vilka förvaltas som en rullande fond, och 400 miljoner EUR i form av bidrag för finansiering av de räntesubventioner som avses i artiklarna 2 och 4 i bilaga II till AVS–EG-partnerskapsavtalet under den period som omfattas av tionde EUF.

### ARTIKEL 3

#### Medel för de utomeuropeiska länderna och territorierna

1. Det belopp på 286 miljoner EUR som avses i artikel 1.2 a ii skall fördelas i enlighet med ett rådsbeslut, vilket skall antas före den 31 december 2007, om ändring av associeringsbeslutet med stöd av artikel 187 i EG-fördraget; 256 miljoner EUR av beloppet skall användas för att finansiera nationella och regionala vägledande program och 30 miljoner EUR skall tilldelas EIB för finansiering av investeringsanslaget i enlighet med associeringsbeslutet.
2. Om ett utomeuropeiskt land eller territorium som blivit självständigt ansluter sig till AVS–EG-partnerskapsavtalet, skall det belopp som anges i punkt 1 minskas och de som anges i artikel 2 a i ökas i motsvarande grad genom ett enhälligt beslut av rådet på förslag från kommissionen.

ARTIKEL 4

Lån ur EIB:s egna medel

1. Till det belopp som avsatts för det investeringsanslag inom nionde EUF som avses i artikel 1.2 b och det belopp som avses i artikel 2 d skall det läggas ett vägledande belopp på upp till 2 030 miljoner EUR i form av lån ur EIB:s egna medel. Dessa medel skall anslås med ett belopp på upp till 2 000 miljoner EUR för de ändamål som anges i bilaga II till AVS-EG-partnerskapsavtalet och med ett belopp på upp till 30 miljoner EUR för de ändamål som anges i associeringsbeslutet i enlighet med villkoren i EIB:s stadga, de tillämpliga bestämmelserna om investeringsfinansiering i bilaga II till AVS-EG-partnerskapsavtalet samt associeringsbeslutet.
2. Medlemsstaterna skall förbinda sig att i proportion till respektive bidrag till EIB:s kapital och med avstående från varje rätt att göra invändningar gå i borgen för EIB avseende alla ekonomiska skyldigheter för låntagarna enligt avtal om lån som EIB beviljat ur egna medel genom tillämpning av artikel 1 i bilaga II till AVS-EG-partnerskapsavtalet och motsvarande bestämmelser i associeringsbeslutet.
3. Den borgensförbindelse som avses i punkt 2 skall begränsas till att omfatta 75 % av totalbeloppet för alla de krediter som EIB beviljat enligt samtliga låneavtal, men skall omfatta alla risker.
4. De åtaganden från medlemsstaternas sida som avses i punkt 2 skall bli föremål för borgensförbindelser mellan var och en av medlemsstaterna och EIB.



## ARTIKEL 5

## Transaktioner som förvaltas av EIB

1. Betalningar till EIB för särskilda lån som beviljats AVS-länderna, de utomeuropeiska länderna och territorierna och de franska utomeuropeiska departementen samt inkomster från riskkapitaltransaktioner som gjorts inom ramen för EUF som föregått nionde EUF skall krediteras medlemsstaterna i förhållande till deras bidrag till de EUF från vilka dessa medel härrör, såvida inte rådet på förslag av kommissionen enhälligt beslutar att medlen skall avsättas till en reserv eller för andra ändamål.
2. EIB:s avgifter för förvaltningen av de lån och transaktioner som avses i punkt 1 skall på förhand dras av från de belopp som skall krediteras medlemsstaterna.
3. EIB:s inkomster från transaktioner inom ramen för investeringsanslaget inom nionde och tionde EUF skall användas för ytterligare transaktioner inom ramen för detta anslag i enlighet med artikel 3 i bilaga II till AVS-EG-partnerskapsavtalet efter avdrag för exceptionella utgifter och förpliktelser i samband med investeringsanslaget.
4. EIB skall få full ersättning för förvaltningen av de transaktioner inom ramen för investeringsanslaget som avses i punkt 3 i enlighet med artikel 3.1 a i bilaga II till AVS-EG-partnerskapsavtalet.

ARTIKEL 6

Medel för stödutgifter i förbindelse med EUF

1. EUF:s medel skall täcka kostnaderna för stödåtgärder. De medel som anges i artikel 1.2 a iii och artikel 1.5 skall täcka sådana kostnader i förbindelse med programplanering och genomförande av EUF som inte nödvändigtvis omfattas av de stödstrategidokument och fleråriga vägledande program som avses i den genomförandeförordning som avses i artikel 10.1.
2. Medlen för stödåtgärder får användas för att täcka utgifter med anknytning till
  - a) sådan förberedelse, uppföljning, övervakning, redovisning, revision och utvärdering som är direkt nödvändig för programplaneringen och genomförandet av de EUF-medel som förvaltas av kommissionen,
  - b) förverkligandet av dessa mål genom forskningsverksamhet som rör utvecklingspolitiken, studier, möten, information, upplysningsverksamhet, utbildning och publikationer, och
  - c) datornätverk för informationsutbyte och andra administrativa eller tekniska utgifter som kommissionen kan ådra sig vid förvaltningen av EUF.

Medlen skall också täcka utgifter såväl vid kommissionens huvudkontor som vid delegationerna för det administrativa stöd som krävs för att förvalta de transaktioner som finansieras inom ramen för AVS–EG-partnerskapsavtalet och associeringsbeslutet.

De skall inte användas för centrala uppgifter som utförs av den europeiska offentliga förvaltningen, dvs. kommissionens fast anställda personal.

## KAPITEL II

### GENOMFÖRANDE OCH SLUTBESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 7

##### Bidrag till tionde EUF

1. Kommissionen skall före den 15 oktober varje år fastställa och till rådet överlämna en plan över åtaganden, betalningar och det årliga beloppet för den infordran av bidrag som skall göras under det innevarande och de två kommande budgetåren, med beaktande av EIB:s beräkningar avseende förvaltning och åtgärder inom ramen för investeringsanslaget. De angivna beloppen skall grunda sig på förmågan att faktiskt tillhandahålla de föreslagna medlen.

## SÖ 2008: 6

2. På förslag av kommissionen skall rådet med kvalificerad majoritet enligt artikel 8 besluta om taket för det årliga bidragsbeloppet för andra året efter kommissionens förslag (n+2) och, inom det tak som fastställdes det föregående året, om det årliga beloppet för infordran av bidrag för första året efter kommissionens förslag (n+1) och därvid ange hur stor del som skall gå till kommissionen och hur stor del till EIB.
3. Om de bidrag som beslutas enligt punkt 1a avviker från EUF:s faktiska behov under budgetåret i fråga, skall kommissionen inom det tak som fastställs i punkt 1a, lägga fram förslag till ändring av bidragsbeloppen för rådet, som skall fatta beslut med kvalificerad majoritet enligt artikel 8.
4. Infordran av bidrag får inte överskrida det tak som fastställs i punkt 1a och taket får inte heller höjas, om inte detta beslutas med kvalificerad majoritet av rådet enligt artikel 8 i fall då det föreligger särskilda behov på grund av exceptionella och oförutsedda omständigheter, exempelvis situationer efter en kris. I detta fall skall kommissionen och rådet se till att bidragen motsvarar de förväntade betalningarna.
5. Varje år skall kommissionen med beaktande av EIB:s prognoser senast den 15 oktober meddela rådet sina beräkningar av åtaganden, utbetalningar och bidrag för vart och ett av de kommande tre åren efter de år som avses i punkt 1.

6. I fråga om medel som överförts från tidigare EUF till tionde EUF i enlighet med artikel 1.2 b och 1.3 skall bidragen från varje medlemsstat beräknas i förhållande till varje medlemsstats bidrag till den berörda EUF.

När det gäller medel från nionde EUF och tidigare EUF som inte överförts till tionde EUF, skall effekten på bidraget från varje medlemsstat beräknas i förhållande till varje medlemsstats bidrag till nionde EUF.

7. Närmare bestämmelser om hur medlemsstaterna skall betala sina bidrag skall fastställas i den budgetförordning som avses i artikel 10.2.

## ARTIKEL 8

### Kommittén för Europeiska utvecklingsfonden

1. En kommitté (nedan kallad "EUF-kommittén") bestående av företrädare för medlemsstaternas regeringar skall inrättas hos kommissionen för förvaltning av de medel från tionde EUF som faller under kommissionens ansvar. En företrädare för kommissionen skall vara ordförande i EUF-kommittén och dess sekretariat skall tillhandahållas av kommissionen. En företrädare för EIB skall delta i kommitténs arbete.

## SÖ 2008: 6

2. Medlemsstaternas röster i EUF-kommittén skall fördelas på följande sätt:

Medlemsstat	Röster EU-27
Belgien	35
Bulgarien*	[1]
Tjeckien	5
Danmark	20
Tyskland	205
Estland	1
Grekland	15
Spanien	79
Frankrike	196
Irland	9
Italien	129
Cypern	1
Lettland	1
Litauen	1
Luxemburg	3
Ungern	6
Malta	1
Nederländerna	49
Österrike	24
Polen	13
Portugal	12
Rumänien*	[4]
Slovenien	2
Slovakien	2
Finland	15
Sverige	27
Förenade kungariket	148
Totalt EU-25	999
Totalt EU-27*	[1004]

---

\* Beräknat antal röster.

3. För kvalificerad majoritet i EUF-kommittén skall det krävas 720 röster av 999, varvid minst 13 medlemsstater röstar för förslaget. En blockerande minoritet skall utgöras av 280 röster.
4. Om en ny stat ansluter sig till EU, skall ändringar av den röstfördelning som fastställs i punkt 2 och den kvalificerade majoritet som anges i punkt 3 beslutas enhälligt av rådet.
5. Rådet skall enhälligt anta EUF-kommitténs arbetsordning.

## ARTIKEL 9

### Kommittén för investeringsanslag

1. En kommitté (nedan kallad "kommittén för investeringsanslag") bestående av företrädare för medlemsstaternas regeringar och en företrädare för kommissionen skall inrättas under överinseende av EIB. EIB skall tillhandahålla kommitténs sekretariat och stödtjänster. Ordföranden i kommittén för investeringsanslag skall väljas av och bland medlemmarna i kommittén för investeringsanslag.
2. Rådet skall enhälligt anta arbetsordningen för kommittén för investeringsanslag.

## SÖ 2008: 6

3. Kommittén för investeringsanslag skall besluta med kvalificerad majoritet i enlighet med artikel 8.2 och 8.3.

### ARTIKEL10

#### Tillämpningsföreskrifter

1. Utan att det påverkar artikel 8 i det här avtalet eller medlemstaternas rösträtter enligt denna artikel, skall alla relevanta bestämmelser i artiklarna 14–30 i det interna avtalet för nionde EUF fortsätta att gälla i väntan på rådets beslut om en genomförandeförordning för tionde EUF. Denna genomförandeordning skall antas genom ett enhälligt beslut på grundval av ett förslag från kommissionen och efter samråd med EIB.

Genomförandeförordningen skall innehålla lämpliga ändringar och förbättringar av förfarandena för programplanering och beslutsfattande samt harmonisera gemenskaps- och EUF-förfaranden så långt möjligt, inklusive när det gäller medfinansieringsaspekter. Den skall dessutom fastställa särskilda förvaltningsförfaranden för den fredsbevarande resursen. Med tanke på att finansiellt och tekniskt bistånd för genomförandet av artikel 11.6 och artiklarna 11a och 11b i

AVS–EG-partnerskapsavtalet kommer att finansieras genom andra specifika instrument än de som är avsedda för finansiering av AVS–EG-samarbetet, måste verksamhet under dessa bestämmelser godkännas genom på förhand fastställda budgetförvaltningsförfaranden.



2. En budgetförordning skall, innan AVS-EG-partnerskapsavtalet träder i kraft, antas av rådet med kvalificerad majoritet enligt artikel 8 på grundval av ett förslag från kommissionen, efter ett yttrande från EIB om de bestämmelser som berör den och ett yttrande från revisionsrätten.
3. Kommissionen kommer att lägga fram sina förslag till de förordningar som avses i punkterna 1 och 2 vilka skall innehålla en möjlighet att vid behov delegera genomförandet av uppgifter till tredje parter.

#### ARTIKEL 11

##### Finansiellt genomförande, redovisning, revision och ansvarsfrihet

1. Kommissionen skall svara för det finansiella genomförandet av de anslag som den förvaltar på grundval av artikel 1.8, artikel 2 a, b och c, artikel 3.1 samt artikel 6 och för det finansiella genomförandet av projekt och program i enlighet med den budgetförordning som avses i artikel 10.2. För återbetalning av otillbörligen utbetalade belopp skall kommissionens beslut vara verkställbara i enlighet med artikel 256 i EG-fördraget.

## SÖ 2008: 6

2. EIB skall förvalta investeringsanslaget på gemenskapens vägnar och genomföra transaktionerna inom ramen för anslaget i enlighet med den budgetförordning som avses i artikel 10.2. EIB skall därvid agera för gemenskapens räkning och på dess risk. Medlemsstaterna skall bli innehavare av alla med dessa transaktioner förbundna rättigheter, särskilt som fordringsägare eller ägare.
3. EIB skall, i enlighet med sin stadga och bästa bankpraxis, svara för det finansiella genomförandet av de transaktioner som genomförs med lån ur dess egna medel enligt artikel 4, i tillämpliga fall kombinerade med räntesubventioner ur EUF:s bidragsmedel.
4. Kommissionen skall för varje budgetår fastställa och godkänna EUF:s räkenskaper och skicka dem till Europaparlamentet, rådet och revisionsrätten.
5. Kommissionen skall ställa den information som avses i artikel 10 till revisionsrättens förfogande, så att denna på grundval av detta underlag kan genomföra kontroller rörande det stöd som finansieras med EUF:s medel.
6. EIB skall varje år till kommissionen och rådet överlämna en årsrapport om genomförandet av de transaktioner som finansierats med de medel från EUF som förvaltas av EIB.

7. Om inte annat följer av punkt 9 i denna artikel, skall revisionsrätten utöva sina befogenheter enligt artikel 248 i EG-fördraget avseende EUF:s transaktioner. Villkoren för revisionsrättens utövande av sina befogenheter skall fastställas i den budgetförordning som avses i artikel 10.2.

8. Ansvarsfrihet för kommissionen för den finansiella förvaltningen av EUF, med undantag av de transaktioner som förvaltas av EIB, skall beviljas av Europaparlamentet på rekommendation av rådet med kvalificerad majoritet enligt artikel 8.

9. Transaktioner som finansieras med de medel från EUF som förvaltas av EIB skall omfattas av det förfarande för kontroll och ansvarsfrihet som fastställs i EIB:s stadga för all dess verksamhet.

## ARTIKEL 12

### Översynsklausul

Artikel 1.3 och artiklarna i kapitel II, med undantag för ändringar av artikel 8, får ändras genom enhälligt beslut av rådet på förslag från kommissionen. EIB skall vara delaktig i kommissionens förslag när det gäller frågor som berör dess verksamhet och investeringsanslaget.

ARTIKEL 13

Ratificering, ikraftträdande och giltighetstid

1. Varje medlemsstat skall godkänna detta avtal i enlighet med sina egna konstitutionella bestämmelser. Varje medlemsstats regering skall till generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd anmäla när de förfaranden som krävs för att denna överenskommelse skall kunna träda i kraft har slutförts.
2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att den sista medlemsstaten har anmält att den har godkänt avtalet.
3. Detta avtal skall ha samma giltighetstid som det fleråriga finansprotokollet i bilaga Ib till AVS-EG-partnerskapsavtalet. Trots vad som sägs i artikel 1.4 skall detta avtal emellertid vara i kraft under den tid som krävs för att alla transaktioner som finansieras inom ramen för AVS-EG-partnerskapsavtalet, associeringsbeslutet och den fleråriga finansieringsramen skall kunna genomföras fullt ut.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de julio de dos mil seis.

V Bruselu dne sedmnáctého července dva tisíce šest.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende juli to tusind og seks.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Juli zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta juulikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Ἐγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Ιουλίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Brussels on the seventeenth day of July in the year two thousand and six.

Fait à Bruxelles, le dix-sept juillet deux mille six.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette luglio duemilasei.

Briselē, divtūkstoš sestā gada septiņpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų liepos septynioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hatodik év július tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sbatax jum ta' Lulju tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Brussel, de zeventiende juli tweeduizend zes.

Sporządzono w Brukseli, dnia siedemnastego lipca roku dwa tysiące szóstego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Julho de dois mil e seis.

V Bruseli dňa sedemnásteho júla dvetisícšesť.

V Bruslju, sedemnajstega julija leta dva tisoč šest.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakuusi.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde juli tjugohundrasex.